EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2008/0244(COD)

3.3.2009

***I
MIETINTÖLUONNOS

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi turvapaikanhakijoiden vastaanottoa jäsenvaltioissa koskevista vähimmäisvaatimuksista, KOM(2008) 815.
(KOM(2008)0815 – C6-0477/2008 – 2008/0244(COD))

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

Esittelijä: Antonio Masip Hidalgo

(Uudelleenlaatiminen – työjärjestyksen 80 a artikla)

Lainsäädäntömenettelyistä käytettävät symbolit

*	Kuulemismenettely *yksinkertainen enemmistö*
**I	Yhteistoimintamenettely (ensimmäinen käsittely) *yksinkertainen enemmistö*
**II	Yhteistoimintamenettely (toinen käsittely) *yksinkertainen enemmistö yhteisen kannan hyväksymiseksi* *parlamentin jäsenten enemmistö yhteisen kannan hylkäämiseksi tai tarkistamiseksi*
***	Hyväksyntämenettely *parlamentin jäsenten enemmistö lukuun ottamatta EY-sopimuksen 105, 107, 161 ja 300 artiklassa ja EU-sopimuksen 7 artiklassa tarkoitettuja tapauksia*
***I	Yhteispäätösmenettely (ensimmäinen käsittely) *yksinkertainen enemmistö*
***II	Yhteispäätösmenettely (toinen käsittely) *yksinkertainen enemmistö yhteisen kannan hyväksymiseksi* *parlamentin jäsenten enemmistö yhteisen kannan hylkäämiseksi tai tarkistamiseksi*
***III	Yhteispäätösmenettely (kolmas käsittely) *yksinkertainen enemmistö yhteisen tekstin hyväksymiseksi*

(Ilmoitettu menettely perustuu komission esittämään oikeusperustaan.)

Tarkistukset säädösehdotukseen

Parlamentin tarkistuksissa esitetyt tekstin muutokset merkitään ***lihavoidulla kursiivilla***. Kun kyseessä on muutossäädös ja parlamentin tarkistukseen sisältyy sellaisenaan olemassa olevan säännöksen tai määräyksen tekstiä, johon komissio ei ole ehdottanut muutoksia, kyseinen teksti **lihavoidaan**. Merkintä **[...]** tarkoittaa, että kyseisestä kohdasta on poistettu tekstiä. Pelkkää *kursivointia* käytetään kiinnittämään asiasta vastaavien yksiköiden huomio sellaisiin säädösehdotuksen osiin, jotka ehdotetaan korjattavaksi lopullisessa tekstissä (esimerkiksi selvästi virheelliset tai kyseisestä kieliversiosta pois jääneet kohdat). Korjausehdotusten hyväksymisestä päättävät asiasta vastaavat yksiköt.

SISÄLTÖ

Sivu

LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI.5

PERUSTELUT.....22

LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi turvapaikanhakijoiden vastaanottoa jäsenvaltioissa koskevista vähimmäisvaatimuksista, KOM(2008) 815. (KOM(2008)0815 – C6-0477/2008 – 2008/0244(COD))

(Yhteispäätösmenettely – uudelleenlaatiminen)

Euroopan parlamentti, joka

– ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2008)0815),

– ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 63 artiklan ensimmäisen kohdan 1 alakohdan b alakohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C6 0477/2008),

– ottaa huomioon säädösten uudelleenlaatimistekniikan järjestelmällisestä käytöstä 28. marraskuuta 2001 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen[1],

– ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnalle työjärjestyksen 80 a artiklan 3 kohdan mukaisesti osoittaman 25. helmikuuta 2009 päivätyn kirjeen,

– ottaa huomioon työjärjestyksen 80 a ja 51 artiklan,

– ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön sekä oikeudellisten asioiden valiokunnan lausunnon (A6-0000/2009),

A. toteaa, että Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission oikeudellisista yksiköistä koostuvan neuvoa-antavan ryhmän mukaan käsillä oleva ehdotus ei sisällä muita sisällöllisiä muutoksia kuin ne, jotka siinä on sellaisiksi yksilöity, ja siinä ainoastaan kodifioidaan aikaisemman säädöksen muuttumattomina säilyvät säännökset mainittujen muutosten kanssa niiden asiasisältöä muuttamatta,

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on mukautettuna Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission oikeudellisista yksiköistä koostuvan neuvoa-antavan ryhmän suositusten perusteella ja sellaisena kuin se on jäljempänä tarkistettuna;

2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;

3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

[1] EYVL C 77, 28.3.2002, s. 1.

Tarkistus 1

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 11 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(11) Olisi säädettävä turvapaikanhakijoiden vastaanottoa koskevista vähimmäisvaatimuksista, jotka varmistavat heille kohtuullisen elintason ja tasavertaiset elinolosuhteet kaikissa jäsenvaltioissa, kun otetaan huomioon vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisille tarjolla olevan sosiaaliavun taso.	(11) Olisi säädettävä turvapaikanhakijoiden vastaanottoa koskevista vähimmäisvaatimuksista, jotka varmistavat heille kohtuullisen elintason ja tasavertaiset elinolosuhteet kaikissa jäsenvaltioissa, kun otetaan huomioon vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisille tarjolla olevan sosiaaliavun taso ***ja turvapaikanhakijoiden erityisolosuhteet kiinnittäen erityistä huomiota heidän tarpeisiin***.

Or. es

Perustelu

Jäsenvaltioiden sosiaaliavun tasossa on suuria eroja. Vaikka turvapaikanhakijoiden vastaanoton materiaaliset olosuhteet vastaisivat omille kansalaisille taattuja tukia, saattaisi olla, että heille ei taattaisi asianmukaisia elinolosuhteita, koska turvapaikanhakijoilta puuttuu perhe tai muu tuki vastaanottavassa jäsenvaltiossa.

Tarkistus 2

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 13 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(13) Tämän direktiivin soveltamisala olisi laajennettava kattamaan toissijaista suojelua hakevat henkilöt, jotta voidaan varmistaa kaikkien kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden yhtäläinen kohtelu ja taata johdonmukaisuus EU:n voimassa olevan turvapaikkasäännöstön kanssa, erityisesti kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelyä pakolaisiksi tai muuta kansainvälistä suojelua tarvitseviksi henkilöiksi koskevista vähimmäisvaatimuksista sekä myönnetyn	(13) Tämän direktiivin soveltamisala olisi laajennettava kattamaan toissijaista suojelua hakevat henkilöt, jotta voidaan varmistaa kaikkien kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden yhtäläinen kohtelu ja taata johdonmukaisuus EU:n voimassa olevan turvapaikkasäännöstön kanssa, erityisesti kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelyä pakolaisiksi tai muuta kansainvälistä suojelua tarvitseviksi henkilöiksi koskevista vähimmäisvaatimuksista sekä myönnetyn

suojelun sisällöstä 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun neuvoston direktiivin 2004/83/EY kanssa.	suojelun sisällöstä 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun neuvoston direktiivin 2004/83/EY kanssa. ***Tätä direktiiviä on sovellettava kaikissa vaiheissa ja kaikenlaisiin kansainvälistä suojelupyyntöä koskeviin menettelyihin sekä kaikissa paikoissa ja kaikkiin laitoksiin, jotka ottavat vastaan turvapaikanhakijoita.***

Or. es

Perustelu

Olisi korostettava, että vastaanoton ehtoja on sovellettava turvapaikanhakijoihin, jotka odottavat siirtoa Dublinin menettelyn tapaiseen menettelyyn, hakijoihin, joiden menettelyt ovat käsittelyvaiheessa tai rajamenettelyssä tai missä tahansa muussa menettelyssä oleviin hakijoihin tai niihin, jotka on otettu säilöön tai internoitu jollakin tavalla vastaanottopaikkaan maarajalla, lentokentällä, poliisiasemalla tai missä tahansa muussa paikassa.

Tarkistus 3

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 15 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(15 a) Yleisen säännön mukaan kansainvälistä suojelua pyytäviä hakijoita ei pitäisi ottaa säilöön.

Or. es

Perustelu

Oikeus välttää mielivaltainen säilöönottaminen on perusihmisoikeus, joka on tunnustettu Euroopan ihmisoikeussopimuksen 5 artiklassa. Vuonna 1951 tehdyn YK:n yleissopimuksen 31 artiklassa tunnustetaan, että rangaistuksia (tarpeeton säilöönotto mukaan luettuna) ei määrätä pakolaisille, jotka tulevat alueelle tai ovat siellä ilman lupaa, siinä tapauksessa, että he ilmoittautuvat viipymättä ja esittävät perustellut syyt laittomalle maahantulolleen tai oleskelulleen. Koska turvapaikan anominen on perusteltu syy, säilöönottoa olisi käytettävä viimeisenä keinona.

Tarkistus 4

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 16 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(16) Turvapaikanhakijoiden säilöönotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan ketään ei pidä ottaa säilöön pelkästään sen takia, että hän hakee kansainvälistä suojelua, ja erityisesti noudatettava pakolaisten oikeusasemaa koskevan, 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn Geneven yleissopimuksen 31 artiklan määräyksiä. Jäsenvaltioiden ei varsinkaan pitäisi määrätä turvapaikanhakijoille seuraamuksia laittoman maahantulon tai oleskelun vuoksi, ja mahdollisten liikkumisrajoitusten pitäisi olla perusteltuja. Turvapaikanhaltijoiden säilöönotto pitäisi sallia ainoastaan direktiivissä säädetyissä selvästi määritellyissä poikkeuksellisissa olosuhteissa ja noudattaen tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteita sekä kyseisen säilöönoton toteuttamistavan että tarkoituksen osalta. Säilöön otetulla turvapaikanhakijalla pitäisi olla oikeus käyttää oikeuskeinoja kansallisessa tuomioistuimessa.	(16) Turvapaikanhakijoiden säilöönotossa olisi sovellettava periaatetta, jonka mukaan ketään ei pidä ottaa säilöön pelkästään sen takia, että hän hakee kansainvälistä suojelua, ja erityisesti noudatettava ***jäsenvaltioita koskevia kansainvälisen oikeuden mukaisia velvoitteita ja etenkin*** pakolaisten oikeusasemaa koskevan, 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn Geneven yleissopimuksen 31 artiklan määräyksiä. Jäsenvaltioiden ei varsinkaan pitäisi määrätä turvapaikanhakijoille seuraamuksia laittoman maahantulon tai oleskelun vuoksi, ja mahdollisten liikkumisrajoitusten pitäisi olla perusteltuja. Turvapaikanhaltijoiden säilöönotto pitäisi sallia ainoastaan direktiivissä säädetyissä selvästi määritellyissä poikkeuksellisissa olosuhteissa ja noudattaen tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteita sekä kyseisen säilöönoton toteuttamistavan että tarkoituksen osalta. Säilöön otetulla turvapaikanhakijalla pitäisi olla oikeus käyttää oikeuskeinoja kansallisessa tuomioistuimessa.

Or. es

Perustelu

Nämä viittaukset lisätään siksi, että tämän direktiivin puitteissa korostetaan ihmisoikeuksia koskevien kansainvälisten normien merkitystä. Säilöönottoa koskevissa toimienpiteissä ei olisi noudatettava ainoastaan voimassa olevia kansallisia määräyksiä, vaan myös jäsenvaltioita koskevia kansainvälisen oikeuden mukaisia velvoitteita.

Tarkistus 5

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 26 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(26) Tässä direktiivissä kunnioitetaan perusoikeuksia ja noudatetaan erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustettuja periaatteita. Tämän direktiivin tarkoituksena on ennen kaikkea varmistaa, että ihmisarvoa kunnioitetaan täysimääräisesti ja että mainitun perusoikeuskirjan 1, 6, 7, 18, 24 ja 47 artiklan soveltamista edistetään, ja se on pantava täytäntöön niiden mukaisesti.	(26) Tässä direktiivissä kunnioitetaan perusoikeuksia ja noudatetaan erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustettuja periaatteita. Tämän direktiivin tarkoituksena on ennen kaikkea varmistaa, että ihmisarvoa kunnioitetaan täysimääräisesti ja että mainitun perusoikeuskirjan 1, ***4,*** 6, 7, 18, 24 ja 47 artiklan soveltamista edistetään, ja se on pantava täytäntöön niiden mukaisesti.

Or. es

Perustelu

Tämän direktiivin puitteissa on asiaankuuluvaa viitata perusoikeuskirjan 4 artiklaan, jossa kielletään epäinhimillinen ja alentava kohtelu.

Tarkistus 6

Ehdotus direktiiviksi
6 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Asiakirjan haltijalle on myönnettävä oikeudet ja edut, jotka turvapaikanhakijoille myönnetään tämän direktiivin mukaisesti.	***Lisäasiakirjoja, jotka koskevat oikeuksia ja etuja***, jotka turvapaikanhakijoille myönnetään tämän direktiivin mukaisesti***, ei saa vaatia***.

Or. es

Perustelu

Yhden ainoan asiakirjan olisi riitettävä turvapaikanhakijan aseman ja hänen oikeuksiensa ja etujensa vahvistamiseksi.

Tarkistus 7

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltiot voivat tarpeen mukaan kunkin tapauksen yksilöllisen arvioinnin perusteella sulkea kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti hakijan tiettyyn paikkaan, jos lievempiä pakkokeinoja ei voida soveltaa tehokkaasti. Hakija voidaan sulkea tiettyyn paikkaan ainoastaan silloin kun	2. Jäsenvaltiot voivat ***poikkeustapauksissa ja*** tarpeen mukaan kunkin tapauksen yksilöllisen arvioinnin perusteella sulkea kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti hakijan tiettyyn paikkaan, jos lievempiä pakkokeinoja ei voida soveltaa tehokkaasti. Hakija voidaan sulkea tiettyyn paikkaan ainoastaan silloin kun

Or. es

Perustelu

Oikeus välttää mielivaltainen säilöönottaminen on perusihmisoikeus, joka on tunnustettu Euroopan ihmisoikeussopimuksen 5 artiklassa. Vuonna 1951 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen 31 artiklassa tunnustetaan, että rangaistuksia (tarpeeton säilöönotto mukaan luettuna) ei määrätä pakolaisille, jotka tulevat alueelle tai ovat siellä ilman lupaa, siinä tapauksessa, että he ilmoittautuvat viipymättä ja esittävät perustellut syyt laittomalle maahantulolleen tai oleskelulleen. Koska turvapaikan anominen on perusteltu syy, säilöönottoa olisi käytettävä viimeisenä keinona.

Tarkistus 8

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) jäsenvaltio ***määrittää, varmistaa tai*** tarkistaa henkilön henkilöllisyyden tai kansalaisuuden;	a) jäsenvaltio tarkistaa henkilön henkilöllisyyden tai kansalaisuuden***, jos turvapaikanhakija kieltäytyy tekemästä yhteistyötä tarkistusmenettelyssä***;

Or. es

Perustelu

Kuten kaikenlainen vapauden tai perusoikeuden rajoittaminen, vapauteen liittyvän oikeuden rajoitukset olisi määriteltävä poissulkevasti. Tämän vuosi on tarpeellista tarkentaa tätä

artiklaa tarkoituksena selventää turvapaikanhakijoiden säilöönottoedellytyksiä koskevia seikkoja.

Henkilöllisyyden ja/tai kansalaisuuden tarkistaminen ei ole riittävä syy säilöönotolle, ellei turvapaikanhakija kieltäydy tekemästä vilpittömässä mielessä yhteistyötä henkilöllisyyden selvittämistä koskevan menettelyn aikana.

Tarkistus 9

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) jäsenvaltio määrittää turvapaikkahakemuksen perusteet, jos ne muuten voisivat kadota;	b) ***alustavan haastattelun yhteydessä*** jäsenvaltio määrittää turvapaikkahakemuksen perusteet, jos ne muuten voisivat kadota;

Or. es

Perustelu

Kuten kaikenlainen perusoikeuden rajoittaminen, vapauteen liittyvän oikeuden rajoitukset olisi määriteltävä poissulkevasti. Tämän vuosi on tarpeellista tarkentaa tätä artiklaa tarkoituksena selventää turvapaikanhakijoiden säilöönottoedellytyksiä koskevia seikkoja.

Yleisestä periaatteesta poikkeamista ei voida käyttää säilöönoton perusteena sinä aikana, jonka pakolaisen aseman määrittelyä koskeva koko prosessi kestää.

Tarkistus 10

Ehdotus direktiiviksi
8 artikla – 2 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) hakijan sulkeminen tiettyyn paikkaan on tarpeen kansallisen turvallisuuden ja yleisen järjestyksen vuoksi.	d) hakijan sulkeminen tiettyyn paikkaan on tarpeen kansallisen turvallisuuden ja yleisen järjestyksen vuoksi***, jos on olemassa todisteita, jotka osoittavat, että hakija voi aiheuttaa todellisen ja ajankohtaan liittyvän riskin kyseisille periaatteille***.

Or. es

Perustelu

Kuten kaikenlainen perusoikeuden rajoittaminen, vapauteen liittyvän oikeuden rajoitukset olisi määriteltävä poissulkevasti. Tämän vuosi on tarpeellista tarkentaa tätä artiklaa tarkoituksena selventää turvapaikanhakijoiden säilöönottoedellytyksiä koskevia seikkoja.

Kansallista turvallisuutta koskevan poikkeuksen ei myöskään pitäisi olla yleinen sääntö. Olisi siis rajoituttava siihen, että on olemassa todisteita todellisesta ja välittömästä riskistä, jonka hakija aiheuttaa.

Tarkistus 11

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönoton kesto on rajoitettava mahdollisimman lyhyeksi. Erityisesti 8 artiklan 2 kohdan a, b tai c alakohdan mukainen säilöönotto ei saa ylittää kohtuullista aikaa, joka tarvitaan hallinnollisiin menettelyihin, joilla hankitaan tietoja turvapaikanhakijan kansalaisuudesta tai hänen hakemuksensa perusteista, tai menettelyyn, jolla päätetään hakijan oikeudesta tulla alueelle.	1. Säilöönoton kesto on rajoitettava mahdollisimman lyhyeksi. Erityisesti 8 artiklan 2 kohdan a, b tai c alakohdan mukainen säilöönotto ei saa ylittää kohtuullista aikaa, joka tarvitaan hallinnollisiin menettelyihin, joilla hankitaan tietoja turvapaikanhakijan kansalaisuudesta ***tai henkilöllisyydestä*** tai hänen hakemuksensa perusteista, tai menettelyyn, jolla päätetään hakijan oikeudesta tulla alueelle.

Or. es

Tarkistus 12

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Säilöönoton jatkamista ei voida perustella hallinnollisen menettelyn viivästymisellä, joka ei johdu turvapaikanhakijasta. Oikeusviranomaiset antavat säilöönottomääräyksen.	***Tällaiset hallintomenettelyt on hoidettava asianmukaisella tavalla.*** Säilöönoton jatkamista ei voida perustella hallinnollisen menettelyn viivästymisellä, joka ei johdu turvapaikanhakijasta. Oikeusviranomaiset antavat säilöönottomääräyksen.

Or. es

Tarkistus 13

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kiireellisissä tapauksissa myös hallintoviranomaiset voivat antaa säilöönottomääräyksiä; näissä tapauksissa oikeusviranomaisten on vahvistettava säilöönottomääräys ***72 tunnin*** kuluessa säilöönoton alkamisesta. Turvapaikanhakija on vapautettava välittömästi, jos oikeusviranomainen toteaa säilöönoton laittomaksi tai päätöstä ei tehdä ***72 tunnin*** kuluessa.	2. Kiireellisissä tapauksissa myös hallintoviranomaiset voivat antaa säilöönottomääräyksiä; näissä tapauksissa oikeusviranomaisten on vahvistettava ***viipymättä*** säilöönottomääräys ***enintään 48 tunnin*** kuluessa säilöönoton alkamisesta. Turvapaikanhakija on vapautettava välittömästi, jos oikeusviranomainen toteaa säilöönoton laittomaksi tai päätöstä ei tehdä ***48 tunnin*** kuluessa.

Or. es

Perustelu

Turvapaikanhakijat eivät ole rikollisia. Päinvastoin he toimivat vapautta puolustavan poliittisen vakaumuksensa vuoksi esimerkkinä monille heidän kotimaassaan. Jos halutaan, että Eurooppa on maailmanlaajuisesti esimerkki taistelulle vapauden puolesta, heitä olisi kohdeltava etuoikeutetusti lyhentämällä 72 tunnin määräaikaa. Koska ihmisoikeussopimuksen 5 artiklan 3 kohdassa määrätään, että tuomarin vastaanotolle pääsyä koskeva oikeus olisi pantava täytäntöön "viipymättä", on tarpeen käyttää kyseistä sanamuotoa "viipymättä", jotta osoitetaan, että kuhunkin tapaukseen sovelletaan enintään 48 tunnin määräaikaa.

Tarkistus 14

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Säilöön otetuille turvapaikanhakijoille on välittömästi ilmoitettava säilöönoton syyt ja enimmäiskesto sekä kansallisen lainsäädännön mukaiset menettelyt, joilla säilöönottomääräykseen voidaan hakea	4. Säilöön otetuille turvapaikanhakijoille on välittömästi ilmoitettava säilöönoton syyt ja enimmäiskesto sekä kansallisen lainsäädännön mukaiset menettelyt, joilla säilöönottomääräykseen voidaan hakea

muutosta; tiedot on annettava kielellä, jota ***turvapaikanhakijoiden voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***.	muutosta; tiedot on annettava kielellä, jota ***turvapaikanhakijat ymmärtävät***.

Or. es

Perustelu

Tämä tarkistus on tarpeellinen, jotta varmistetaan ihmisoikeussopimuksen 5 artiklan 2 kohdan noudattaminen. Euroopan ihmisoikeustuomioistuin on tulkinnut kyseisen säännöksen siten, että henkilölle on ilmoitettava yksinkertaista ja vailla teknisiä mutkia sisältävää kieltä käyttäen säilöönottamisen syistä siten, että hän voi hakea muutosta asiaan tuomioistuimessa.

Tarkistus 15

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 5 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Oikeusviranomaisen on tarkasteltava säilöönoton ***jatkamisen*** perusteita säännöllisin väliajoin ***joko*** turvapaikanhakijan pyynnöstä ***tai viran puolesta***.	5. Oikeusviranomaisen on tarkasteltava säilöönoton perusteita ***viran puolesta*** säännöllisin väliajoin ***ja/tai*** turvapaikanhakijan pyynnöstä***, kun olosuhteissa tapahtuu muutos tai esille tulee uutta tietoa, joka vaikuttaa säilöönoton perusteisiin***.

Or. es

Perustelu

Oikeusviranomaisen on säännöllisin väliajoin tarkasteltava säilöönottoa mitä tulee sen laillisuuteen ja tarpeellisuuteen riippumatta siitä, onko hakija vaatinut sitä vai ei.

Lisäksi ihmisoikeussopimuksen 5 artiklan 4 kohdassa säädetään kaikkien säilöönotettujen oikeudesta hakea muutosta säilöönottotoimenpiteeseen tuomioistuimessa. Säilöönotettujen turvapaikanhakijoiden olisi voitava harjoittaa tätä oikeutta.

Tarkistus 16

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 6 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Jäsenvaltioiden on varmistettava säilöönottotapauksissa mahdollisuus saada oikeusapua ja/tai oikeudellinen edustaja ***tarvittaessa maksutta, jos turvapaikanhakija ei pysty maksamaan aiheutuvia kustannuksia***.	6. Jäsenvaltioiden on varmistettava säilöönottotapauksissa ***tosiasiallinen*** mahdollisuus saada oikeusapua ja/tai oikeudellinen edustaja. ***Kaikissa tapauksissa turvapaikanhakijat voivat valita oikeusavun tai yksityisen oikeudellisen edustajan niin halutessaan.***

Or. es

Perustelu

Jäsenvaltiot valvovat, että turvapaikanhakija saa tosiasiallisesti oikeusapua ja/tai edustuksen.

Oikeusapu ja/tai edustus ovat maksuttomia. Turvapaikanhakijan ei pitäisi täytyä todistaa, että hän ei pysty vastaamaan oikeusavun tai yksityisen oikeudellisen edustuksen kustannuksista. Hän voi aina valita oikeusavustuksen tai yksityisen oikeudellisen edustuksen. Oikeusavun ja/tai oikeudellisen edustajan saamista säännellään kansallisella lainsäädännöllä.

Tarkistus 17

Ehdotus direktiiviksi
10 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että säilöön otetuille turvapaikanhakijoille annetaan viipymättä ajantasaiset tiedot laitoksessa sovellettavista säännöistä, joissa määritetään heidän oikeutensa ja velvollisuutensa kielellä, jota ***heidän voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***.	3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että säilöön otetuille turvapaikanhakijoille annetaan viipymättä ajantasaiset tiedot laitoksessa sovellettavista säännöistä, joissa määritetään heidän oikeutensa ja velvollisuutensa kielellä, jota ***he ymmärtävät***.

Or. es

Perustelu

Tämä tarkistus on tarpeellinen, jotta varmistetaan ihmisoikeussopimuksen 5 artiklan 2

kohdan noudattaminen. Euroopan ihmisoikeustuomioistuin on tulkinnut kyseiseistä säännöstä ja hakijan oikeutta saada tietoa siten, että henkilölle on ilmoitettava yksinkertaista ja vailla teknisiä mutkia sisältävää kieltä käyttäen säilöönottamisen syistä siten, että hän voi hakea muutosta asiaan tuomioistuimessa.

Tarkistus 18

Ehdotus direktiiviksi
11 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jos alaikäisiä otetaan säilöön, heillä on oltava mahdollisuus ikäänsä sopivaan vapaa-ajan toimintaan, leikki- ja virkistystoiminta mukaan luettuina.	2. Jos alaikäisiä otetaan säilöön, heillä on oltava mahdollisuus ikäänsä sopivaan vapaa-ajan toimintaan, leikki- ja virkistystoiminta ***sekä ulkoilu*** mukaan luettuina.

Or. es

Perustelu

On tarpeen lisätä ulkoilu alaikäisten terveen fyysisen ja psyykkisen kehityksen vuoksi.

Tarkistus 19

Ehdotus direktiiviksi
11 artikla – 5 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Henkilöitä, joilla on erityistarpeita, ei saa ottaa säilöön, paitsi jos pätevä ammattilainen toteaa kyseisten henkilöiden tilanteen yksilöllisen arvioinnin perusteella, ettei heidän fyysinen eikä henkinen terveytensä eikä muu hyvinvointinsa heikkene merkittävästi säilöönoton vuoksi.	5. Henkilöitä, joilla on erityistarpeita, ei saa ottaa säilöön, paitsi jos pätevä ***ja riippumaton*** ammattilainen toteaa kyseisten henkilöiden tilanteen yksilöllisen arvioinnin perusteella, ettei heidän fyysinen eikä henkinen terveytensä eikä muu hyvinvointinsa heikkene merkittävästi säilöönoton vuoksi.

Or. es

Perustelu

Ammattilaisen on oltava riippumaton riippumattoman analyysin varmistamiseksi.

Tarkistus 20

Ehdotus direktiiviksi
14 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Koulunkäynnin ***aloittamista*** voidaan lykätä enintään kolmella kuukaudella siitä päivästä, jona alaikäisen tai hänen vanhempiensa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on tehty.	2. Koulunkäynnin ***aloittaminen on taattava niin pian kuin on mahdollista heti kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tekemisen jälkeen ja kaikissa tapauksissa sitä*** voidaan lykätä enintään kolmella kuukaudella siitä päivästä, jona alaikäisen tai hänen vanhempiensa kansainvälistä suojelua koskeva hakemus on tehty.

Or. es

Perustelu

Alaikäisten koulunkäynti on taattava niin pian kuin on mahdollista, jotta heille varmistetaan riittävä koulutus.

Tarkistus 21

Ehdotus direktiiviksi
15 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijat pääsevät työmarkkinoille viimeistään kuuden kuukauden kuluttua kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tekemispäivästä.	1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakijat pääsevät ***tosiasiallisesti*** työmarkkinoille ***mahdollisen nopeasti ja kaikissa tapauksissa*** viimeistään kuuden kuukauden kuluttua kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tekemispäivästä.

Or. es

Perustelu

On tärkeätä, että kansainvälistä suojelua pyytävät voivat etsiä työtä niin pian kuin on mahdollista. Oikeus työhön on olennaisen tärkeä turvapaikanhakijoiden suojelemiseksi

sosiaaliselta syrjäytymiseltä, heidän oman toimeentulonsa edistämiseksi ja siksi, että heidän sopeutumista helpotetaan, kun he palaavat alkuperämaahansa. Työmarkkinoille pääsyn rajoittaminen päinvastaisesti aiheuttaa lisää sosiaalikustannuksia vastaanottavalle valtiolle ja voi edistää harmaan työn tekemistä.

Tarkistus 22

Ehdotus direktiiviksi
15 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on päätettävä, millä edellytyksillä hakijalle sallitaan pääsy työmarkkinoille kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti ja rajoittamatta ***aiheettomasti*** turvapaikanhakijoiden pääsyä työmarkkinoille.	2. Jäsenvaltioiden on päätettävä, millä edellytyksillä hakijalle sallitaan pääsy työmarkkinoille kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti ja rajoittamatta ***ja viivyttämättä*** turvapaikanhakijoiden ***tosiasiallista*** pääsyä työmarkkinoille.

Or. es

Perustelu

Direktiivissä jäsenvaltioille sallittu harkintavalta lisäehtojen vahvistamiseksi hakijoille, jotka ovat jo päässeet työmarkkinoille, merkitsee tällaisen pääsyn rajoittamista käytännössä. Esimerkkinä tällaisista rajoituksista voitaisiin mainita vaatimus pyytää työlupaa, tietyille talouden aloille pääsyä koskeva rajoitus tai työajan rajoittaminen. Lisäksi kansallisten erojen vähentäminen voi vähentää entisestään sekundaarisia liikkeitä.

Tarkistus 23

Ehdotus direktiiviksi
17 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Turvapaikanhakijoille myönnettävien avustusten määrää laskiessaan jäsenvaltioiden on varmistettava, että turvapaikanhakijoiden saataville asetettavien aineellisten vastaanotto-olosuhteiden kokonaisarvo vastaa sosiaaliavustuksia tarvitseville oman maan kansalaisille myönnettävien avustusten määrää. ***Avustusten määrissä mahdollisesti esiintyvien erojen on oltava***	5. Turvapaikanhakijoille myönnettävien avustusten määrää laskiessaan jäsenvaltioiden on varmistettava, että turvapaikanhakijoiden saataville asetettavien aineellisten vastaanotto-olosuhteiden kokonaisarvo vastaa sosiaaliavustuksia tarvitseville oman maan kansalaisille ***vastaavassa tilanteessa*** myönnettävien avustusten määrää.

asianmukaisesti perusteltuja.

Or. es

Perustelu

Jäsenvaltioiden sosiaaliavun tasossa on suuria eroja. Vaikka turvapaikanhakijoiden vastaanoton materiaaliset olosuhteet vastaisivat omille kansalaisille taattuja tukia, saattaisi olla, että heille ei taattaisi asianmukaisia elinolosuhteita, koska turvapaikanhakijoilta puuttuu perhe tai muu tuki vastaanottavassa jäsenvaltiossa.

Tarkistus 24

Ehdotus direktiiviksi
21 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on otettava huomioon kansallisessa lainsäädännössään, jolla tämän direktiivin säännökset pannaan täytäntöön, niiden henkilöiden erityistilanne, joilla on erityistarpeita. Muita heikommassa asemassa olevien henkilöiden, kuten alaikäisten, ilman huoltajaa olevien alaikäisten, vammaisten, vanhusten, raskaana olevien naisten, yksinhuoltajien, joilla on alaikäisiä lapsia, ihmiskaupan uhrien, mielenterveyshäiriöistä kärsivien henkilöiden sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi joutuneiden henkilöiden katsotaan aina olevan henkilöitä, joilla on erityistarpeita.	1. Jäsenvaltioiden on otettava huomioon kansallisessa lainsäädännössään, jolla tämän direktiivin säännökset pannaan täytäntöön, niiden henkilöiden erityistilanne, joilla on erityistarpeita. Muita heikommassa asemassa olevien henkilöiden, kuten alaikäisten, ilman huoltajaa olevien alaikäisten, vammaisten, vanhusten, raskaana olevien naisten, yksinhuoltajien, joilla on alaikäisiä lapsia, ihmiskaupan uhrien, ***sukupuolielinten silpomisen uhreiksi joutuneiden naisten,*** mielenterveyshäiriöistä kärsivien henkilöiden sekä kidutuksen, raiskauksen tai muun vakavan psyykkisen, fyysisen tai seksuaalisen väkivallan kohteeksi joutuneiden henkilöiden katsotaan aina olevan henkilöitä, joilla on erityistarpeita.

Or. es

Perustelu

On kiinnitettävä erityistä huomiota sukupuolielinten silpomisen uhreiksi joutuneisiin naisiin.

Tarkistus 25

Ehdotus direktiiviksi
21 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on säädettävä kansallisessa lainsäädännössään menettelyistä, joilla havaitaan jo kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättämisen yhteydessä, onko hakijalla erityistarpeita, ja määritetään kyseisten tarpeiden luonne. Jäsenvaltioiden on varmistettava tuki henkilöille, joilla on erityistarpeita, koko turvapaikkamenettelyn ajan, ja huolehdittava kyseisten henkilöiden tilanteen asianmukaisesta seurannasta.	2. Jäsenvaltioiden on säädettävä kansallisessa lainsäädännössään menettelyistä, joilla havaitaan jo kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättämisen yhteydessä, onko hakijalla erityistarpeita, ja määritetään kyseisten tarpeiden luonne. Jäsenvaltioiden on varmistettava tuki henkilöille, joilla on erityistarpeita, koko turvapaikkamenettelyn ajan, ja huolehdittava kyseisten henkilöiden tilanteen asianmukaisesta seurannasta ***riippumatta siitä, milloin tällaiset tarpeet tunnistetaan***.

Or. es

Perustelu

Sellaisten henkilöiden tunnistaminen, joilla on erityistarpeita, on ratkaisevan tärkeätä, koska turvapaikanhakijat eivät voi nauttia direktiivissä säädetyistä vastaanotto-olosuhteista, jos heitä ei tunnisteta "henkilöiksi, joilla on erityistarpeita". Sellaisten sairauksien ehkäisemiseksi, jotka voivat puhjeta myöhemmin menettelyn kuluessa, on myös ratkaisevan tärkeätä parantaa työkykyä sekä turvallisuuden ja omavaraisuuden tunnetta. Lisäksi heidän pikainen tunnistaminen ehkäisisi myöhempiä turvapaikkahakemuksia.

Tarkistus 26

Ehdotus direktiiviksi
24 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kidutuksen uhrien parissa työskentelevillä henkilöillä on oltava uhrien tarpeita vastaava koulutus ja heidän on jatkuvasti saatava jatkokoulutusta, ja heitä koskee työssään saamiensa tietojen osalta kansallisen lainsäädännön mukainen salassapitovelvollisuus.	2. Kidutuksen***, raiskausten tai muiden vakavien väkivaltarikosten*** uhrien parissa työskentelevillä henkilöillä on oltava uhrien tarpeita vastaava koulutus ja heidän on jatkuvasti saatava jatkokoulutusta, ja heitä koskee työssään saamiensa tietojen osalta kansallisen lainsäädännön mukainen

salassapitovelvollisuus.

Or. es

Perustelu

On loogista, että ne jotka työskentelevät kidutuksen ja myös raiskausten tai muiden vakavien väkivaltarikosten uhrien parissa (myös tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetut ryhmät) voivat saada nyt ja vastaisuudessa asianmukasta koulutusta. Lisäksi ehdotuksen perusteluissa todetaan, että on tärkeätä varmistaa, että ne jotka työskentelevät kidutuksen ja väkivallan uhrien kanssa, voivat saada nyt ja vastaisuudessa asianmukaista koulutusta, kuten direktiivissä säädetään ilman saattajaa tulevien alaikäisten suhteen.

Tarkistus 27

Ehdotus direktiiviksi
25 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa mainituissa tapauksissa jäsenvaltioiden on varmistettava mahdollisuus saada oikeusapua ja/tai oikeudellinen edustaja. ***Kyseisen oikeusavun ja/tai oikeudellisen edustajan palvelujen on oltava maksuttomia, jos turvapaikanhakija ei pysty maksamaan aiheutuvia kustannuksia.***	2. Edellä 1 kohdassa mainituissa tapauksissa jäsenvaltioiden on varmistettava ***tosiasiallinen*** mahdollisuus saada oikeusapua ja/tai oikeudellinen edustaja ***maksutta***. ***Kaikissa tapauksissa turvapaikanhakijat voivat valita oikeusavun tai yksityisen oikeudellisen edustajan niin halutessaan.***

Or. es

Perustelu

Turvapaikanhakijan ei pitäisi täytyä todistaa, että hän ei pysty vastaamaan oikeusavun tai yksityisen oikeusedustuksen kustannuksista. Hän voi aina turvautua oikeusavustukseen tai yksityiseen oikeudelliseen edustukseen.

PERUSTELUT

"(Meksikon) valtio ottaa hoidettavakseen (nämä Espanjan tasavaltalaisten) lapset ystävällisesti ja opettaa heitä, jotta huomenna heistä tulee isänmaansa ihanteen arvokkaita puolustajia." (Meksikon presidentin Lázaro Cárdenasin kirje hänen espanjalaiselle virkaveljelleen Manuel Azañalle).

Euroopan unioni on ennen kaikkea yhteisö, jonka jäsenvaltioilla on yhteiset arvot, jotka sisältyvät perusoikeuskirjaan, Euroopan ihmisoikeussopimukseen ja Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytäntöön. Näiden oikeuksien joukossa on oikeus turvapaikkaan perusoikeuskirjan 18 artiklan, 28. heinäkuuta 1951 tehdyn Geneven yleissopimuksen ja pakolaisten asemasta 31. tammikuuta 1967 tehdyn pöytäkirjan mukaisesti sekä toissijaista suojelua koskeva oikeus, joka perustuu perusoikeuskirjan 19 artiklaan, jolla kielletään kollektiiviset karkotukset.

Turvapaikka on samanaikaisesti perusoikeus ja tilapäinen oikeus. Siitä nauttiminen riippuu vainosta alkuperämaassa. Sen tunnustamisella on varmistettava hakijan elämää koskeva kehitys täysimääräisesti, jotta, kuten Cárdenas kirjoitti Azañalle, esimerkiksi tänään hoidetuista lapsista tulee huomenna isänmaansa ihanteen puolustajia siten, että heidät integroidaan tilapäisesti vastaanottajamaahan.

Oikeus turvapaikkaan yhdistää demokraattisia valtioita arvojensa suojelemisessa ja edistämisessä.

Tampereen Eurooppa-neuvoston jälkeen Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän ensimmäisen vaiheen aikana (1999–2005) tavoite koostui siitä, että yhdenmukaistetaan jäsenvaltioiden oikeudelliset puitteet yhteisten vähimmäisvaatimusten mukaisesti. Toinen vaihe edellyttää sitä, että käynnistetään yhteinen turvapaikkamenettely ja yhdenmukaistetaan turvapaikan tai toissijaisen suojelun saaneiden asema.

Tähän liittyen hyväksyttiin neuvoston direktiivi 2003/09/EY turvapaikanhakijoiden vastaanoton vähimmäisvaatimuksista jäsenvaltioissa ja niille jätettiin huomattava harkintavalta.

Joidenkin vuosien kuluttua komission arvioiden ja Euroopan parlamentin kansalaisvapauksien valiokunnan (LIBE) vierailujen perusteella pääteltiin, että turvapaikanhakijoiden vastaanottomenettelyt ja -olosuhteet ovat edelleen hyvin ongelmallisia ja erilaisia, mikä saa aikaan sekundaarisia liikkeitä ja on vastoin suojelun saantia koskevia yhdenvertaisuuden periaatteita unionissa.

Parlamentilla on ollut tilaisuus tuoda esille kyseisten turvapaikanhakijoiden kärsimykset, joita on mahdoton hyväksyä unionissa. Se on myös osoittanut, että jäsenvaltioiden taakka on epäsuhtainen. Vaikka rahoitusmenetelmät ovat parantuneet, Euroopan pakolaisrahasto on riittämätön, jotta voitaisiin vastata edessämme oleviin haasteisiin.

Vaikka tämä ensimmäinen yhteispäätösmenettelyssä oleva turvapaikkaa koskeva mietintöjen paketti merkitsee laadullista parannusta Euroopan parlamentin tähän asti hoitamissa

tehtävissä, emme saa unohtaa sitä, että tavoitteena on luoda turvapaikkaa koskeva yhteinen sääntely.

Komission tekemä loistava ehdotus

Esittelijä suhtautuu lämmöllä turvapaikkahakemuksen vähimmäisvaatimuksista jäsenvaltioissa annetun neuvoston direktiivin 2003/9/EY uudelleenlaadintaan ja tukee vakaan päättäväisesti komission esittämän tekstin henkeä.

Uudella direktiivillä edistetään yhdenmukaistamista ja parannetaan vastaanottoa koskevia määräyksiä sekä rajoitetaan sekundaarisia liikkeitä.

Esittelijä pitää olennaisina seuraavia ehdotuksia:

1. Direktiivin soveltamisala
– Hakijoiden sisällyttäminen toissijaiseen suojeluun siksi, että varmistetaan johdonmukaisuus yhteisön muun säännöstön kanssa ("aseman määrittelyä" koskeva direktiivi, jossa otetaan käyttöön "toissijaisen suojelun" käsite, jonka rinnakkaisuus turvapaikan kanssa tunnustetaan äskettäin annetussa Elgafajin tuomiossa 17. helmikuuta 2009).

– Direktiivin soveltaminen kaikkiin turvapaikkamenettelyihin, maantieteellisiin alueisiin ja hakijoiden vastaanottokeskuksiin, mukaan luettuina rajat ja siirtymäalueet.

2. Työmarkkinoille pääsy hyödyttää sekä turvapaikanhakijaa että jäsenvaltiota: ideana on myöntää yksinkertainen ja entistä yhdenmukaisempi pääsy työmarkkinoille sen jälkeen, kun on kulunut korkeintaan kuusi kuukautta kansainvälistä suojelua koskevan pyynnön esittämisestä.

Tosiasiallista töihin pääsyä ei saa estää hallinnollisilla rajoituksilla.

Työmarkkinoille pääsy on paras tapa varmistaa sellaisten henkilöiden toimeentulo ja hyvinvointi, joiden on ollut pakko lähteä maastaan, koska he pelkäävät joutuvansa rodun, uskonnon, kansallisuuden, poliittisen mielipiteen tai sosiaaliseen ryhmään kuulumisen vuoksi vainon kohteeksi. Sillä ehkäistään sosiaalista eristäytymistä ja kroonisen riippuvuustilanteen syntymistä. Palkkatyö edistää entisestään vastaanottavan yhteisön piirissä tietämystä olosuhteista, joissa hakijat ovat, ja heidän sosiaalisesta panoksestaan. Cárdenasin tarkoittaman vaikutuksen kannalta on välttämätöntä, että alkuperämaissa loppuu vapauden vastainen sorto.

Turvapaikanhakijoille asetettavilla työmarkkinoille pääsyä koskevilla lisävaatimuksilla kuten työlupaa koskevilla vaatimuksilla ei saa pidentää missään tilanteissa säädettyä kuuden kuukauden enimmäismääräaikaa.

3. Vastaanoton materiaalisten olosuhteiden käyttäminen siinä tarkoituksessa, että varmistetaan turvapaikanhakijoiden terveyden kannalta riittävä elintaso ja turvataan toimeentulo: ehdotuksessa velvoitetaan jäsenvaltioita pitämään vertauskohtana omille kansalaisilleen antaman sosiaaliavun tasoa.

4. Säilöönotto: Esittelijä palauttaa mieliin periaatteen, jonka mukaisesti ketään ei pidä ottaa

säilöön vain kansainvälistä suojelua koskevan pyynnön vuoksi eikä siksi, että on tarpeen sisällyttää ankarat menettelyä koskevat takeet tilapäiselle säilöönotolle.

Vapautta vastustavien hallitusten vainoamaa henkilöä ei voida ottaa Euroopassa säilöön siksi, että hän pakenee kyseistä vainoa. Häntä ei myöskään voi vangita.

Yhteisön oikeuden (perusoikeuskirja) ja kansainvälisen oikeuden (ihmisoikeussopimus sekä Yhdistyneiden Kansakuntien kidutuksen sekä muiden rangaistusten tai julman, epäinhimillisen tai alentavan kohtelun vastainen sopimus, vuona 1989 tehty Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimus lasten oikeuksista) mukaisesti komission ehdotuksessa taataan, että säilöönottoon annetaan kaikissa tapauksissa lupa poikkeuksellisista syistä tarvetta ja oikeasuhtaisuutta koskevan periaatteen mukaisesti sekä kutakin tapausta koskevan yksilökohtaisen arvioinnin perusteella.

Itse asiassa on olemassa yleiseen turvallisuuteen ja/tai tietojen todentamiseen jatai tapauksen olosuhteisiin liittyviä tilanteita, jotka voivat tehdä asiaankuuluviksi jotkut hallinnolliset toimenpiteet, jotka koskevat poikkeuksellista tilapäistä säilöönottoa. Komission alkuperäisessä ehdotuksessa olevilla menettelyillä vähennetään nämä tilanteet hyväksyttäviin minimeihin ja järkeviin määräaikoihin, joilla on ehdottomat takeet. Näin varmistetaan oikeudellinen valvonta ja niiden määrätyin väliajoin tapahtuva tarkistaminen.

5. Oikeusapu. Ensi hetkestä lähtien hakijan on voitava nauttia maksimaalisista oikeuskäsittelyyn liittyvistä takeista. Hakijoiden on luotettava laadukkaaseen oikeusapuun, joka heitä ymmärtämään oikeutensa.

Oikeudellinen apu olisi taattava alle 72 tunnin säädetyn määräajan kuluessa kuten Euroopan ihmisokeustuomioistuin on todennut niin monta kertaa mainitussa tuomiossa Saadi vastaan Yhdistynyt kuningaskunta katsoessaan, että 48 tunnin ylittävä määräaika rikkoo Euroopan ihmisoikeussopimuksen 5 artiklan 2 kohtaa.

ACNURille ja muille niin sanotuille "hallituksesta riippumattomille" erikoistuneille järjestöille on myönnettävä oikeus vierailla laitoksissa, joissa oleskelevat tilapäisesti säilöönotetut henkilöt, joita ei koskaan sekoiteta tavallisten vankien keskuuteen.

6. Riskiryhmät: Erityistarpeet pyritään takaamaan sellaisille riskiryhmissä oleville henkilöille kuten alaikäisille, vammaisille, iäkkäille henkilöille, ihmiskaupan, kidutuksen ja sukupuolielinten silpomisen uhreille, sairaille jne., jotta heidät voidaan tunnistaa alusta alkaen sekä kaikkina aikoina turvapaikkamenettelyn kuluessa, jotta he voivat saada riittävää huolenpitoa.

Tällaisella pikaisella ja asianmukaisella huolenpidolla edistetään sitä, että asioiden käsittely nopeutuu, ja vältetään päällekkäisyyksiä.

On tärkeätä, että lasten etua arvoidessaan jäsenvaltiot ottavat huomioon erityisesti seuraavat tekijät:

a) perheen yhdistämisen mahdollisuus;

b) alaikäisen etninen, uskonnollinen, kulttuurinen ja kielellinen tausta;
c) riski, että hän joutuu alaikäisillä käytävän kaupan uhriksi;
d) alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti.

7. Oikeus saada oikeaa tietoa kielellä, jota turvapaikanhakija ymmärtää. Olennaista sen kannalta, että varmistetaan, että turvapaikanhakijat ymmärtävät oikein oikeutensa, on se, että heille annetaan tietoja kielellä, jota he ymmärtävät siten että, kuten Euroopan ihmisoikeustuomioistuin tulkitsee, heille selitetään yksikertaisella ja teknisiä seikkoja välttävällä kielellä, jotta he voivat vaatia puolustusta tuomioistuimessa.

Päätelmät

Esittelijä yhtyy komission ehdotuksen perustavoitteeseen, jonka tarkoituksena on "varmistaa vastaanotto-olosuhteiden osalta korkeatasoisemmat turvapaikanhakijoiden kohtelua koskevat vaatimukset, joilla taataan kansainvälisen oikeuden mukaisesti kohtuullinen elintaso".

Tietoisena siitä, että lukuisat puutteet turvapaikanhakijoiden vastaanotto-olosuhteissa johtuvat erilaisesta tulkinnasta ja soveltamisesta jäsenvaltioissa, esittelijä tukee komission valvontamahdollisuuksien lisäämistä. Jäsenvaltioidenvälisten yvien käytäntöjen vaihtamisen olisi myös edistettävä entistä suurempaa yhdenmukaisuutta sovellettaessa kyseisiä vastaanottonormeja. Parlamentin olisi LIBE-valiokuntansa välityksellä vahvistettava internointikeskuksiin tehtäviä vierailuja koskeva aikataulu.

Kaikki ehdotukset, joilla pyritään rajoittamaan komission esittämiä ja esittelijän tekemiin tarkistuksiin sisältyviä takeita, olisi torjuttava humanitaarisen enemmistön toimesta parlamentissa, sillä niiden tarkoituksena on parantaa tekstiä.

Esittelijä on tietoinen siitä, että EU:hun pyrkivistä maahanmuuttajista koostuvien turvapaikanhakijoiden etuoikeutetun kohtelun vahvistaminen voi aiheuttaa lukuisia täysin perusteettomia hakemuksia. Teknisesti on mutkikasta määrätä hallinnollisia sanktioita niille, jotka turvautuvat menetelmän vilpilliseen tai väärään käyttöön. Kaikesta huolimatta asianmukaisesti ja laillisesti avustettujen hakijoiden, jotka pyytävät kansainvälistä suojelua kärsimättä mistää vainosta, olisi jouduttava jonkinlaiseen vastuuseen, kärsittävä haittaa ja kielteisistä seurauksista hallinnollisessa suhteessaan EU:hun. Turvapaikanhakijoiden avustajien on harkiten välitettävä vilpittömän oikeuskäsittelyn periaatetta. Näin tapahtuessa edistettäisiin myös epäsuorasti ja tehokkasti entistä parempaa perusteltujen turvapaikkahakemusten käsittelyä. Uusi oikeudenkäyttöä koskeva doktriini vahvistaa toisaalta komission ehdotuksessa esitettyä väitettä, jonka mukaan on asianmukaista käsitellä samankaikaisesti turvapaikanhakijoita ja toissijaista suojelua pyytäviä henkilöitä.